.. madhurAShTakaM with meanings ..

॥ सार्थमधुराराष्ट्रं ॥

Document Information

Text title : madhurAShTakaM
File name : madhunew.itx
Category : aShTaka
Location : doc_vishhnu
Author : shriimadvallabhaachaarya
Language : Sanskrit
Subject : philosophy/hinduism/religion
Transliterated by : NA
Proofread by : NA
Translated by : S. V. Ganesan and Avinash Sathaye (sohum@ms.uky.edu)
Send corrections to : Sanskrit@cheerful.com
Site access : http://sanskritdocuments.org

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted for promotion of any website or individuals or for commercial purpose without permission.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

August 2, 2016

sanskritdocuments.org
madhurAshTakaM with meanings ..

|| साधमधुराष्टक ||

अधरं मधुरं वदनं मधुरं नयनं मधुरं हसितं मधुरम् ॥
हद्रयं मधुरं गमनं मधुरं मधुराधिपतेरिखलं मधुरम् ॥ १ ॥

अधरं (adharāṁ) = (n) lip;
मधुरं (madhurāṁ) = (n) sweet, pleasant;
वदनं (vadanāṁ) = (n) face;
नयनं (nayanāṁ) = (n) eye;
हसितं (hasitāṁ) = smile;
हद्रयं (hRidayaṁ) = (n) heart;
गमनं (gamanaṁ) = act of going;
अधिपति: (adhipatiḥ) = (m) king or ruler;
मधुराधिपते: (madhurAdhipateḥ) = Lord of all sweetness!;
अधिनिर्खलं (akhilaṛatim) = (n) entire, all pervading;

Krishna’s lip, face, eye, smile, heart and gait are all sweet and nice.
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his lips, his face, his eyes, his smile, his heart, his walk .
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet .. 1..

वचनं मधुरं चरितं मधुरं वसनं मधुरं चिलतं मधुरम् ॥
चलितं मधुरं अभिमं मधुरं मधुराधिपतेरिखलं मधुरम् ॥ २ ॥

वचनं (vachanaṁ) = (n) word(s)/sentence;
चरितं (charitāṁ) = (n) character;
वसनं (vasanaṁ) = (n) dress;
चिलतं (chalitaṁ) = body shape/curve;
चलितं (chalaṁ) = walk/gait;
अभिमं (bhramitaṁ) = roaming;

His words/utterances, character, dress, bodily form, gait and roaming about, are all sweet.
Everything about the lord of sweetness is sweet ..
Love his talk, his acts, his stay, his gait, his move, his shake, his rove.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet ..

वेणुमधुरो रेणुमधुरः पाणिमधुरः पादो मधुरः
नृत्य मधुरः सल्यं मधुरः मधुराधिपंतेरिखल भुः मधुरसं ॥ ३ ॥

वेणुमधुरो (veNurmadhuro) = veNuH(m)+madhuraH(m), flute +sweet;
रेणुमधुरः (reNurmadhuraH) = reNuH(m)+madhraH(m), sand (of Yamuna) or dust/dirt particle; under Krishna’s feet+sweet
पाणिमधुरः (pANirmadhuraH) = pANiH(m)+madhuraH, hand+sweet;
पादो (pAdau) = (m) two legs;
नृत्य (nRityaM) = (n) dance;
सल्यं (sakhyaM) = (n) friendship;

His flute(its notes), dust under his feet, hand, feet, dance and friendship/company are all sweet. Everything about the lord of sweetness is sweet.

Love his lute, his sand, his hand, his feet, his dance, his friendship all.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet ..

गीतं मधुरं पीतं मधुरं भुकं मधुरं सुपं मधुरसं ॥
रूपं मधुरं तिलकं मधुरं मधुराधिपंतेरिखल भुः मधुरसं ॥ ४ ॥

गीतं (gItaM) = (n) song;
पीतं (pItaM) = drunk substance.
(another meaning as adjective is yellow);
भुकं (bhuktaM) = eaten thing;
सुपं (suptaM) = sleeping state;
रूपं (rUpaM) = (n) form (beauty);
तिलकं (tilakaM) = (n) mark on the forehead;

His song, drinking act, eating act, sleeping pose,
personality, and the mark on his forehead are all sweet.
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his singing, drinking and eating, his sleep, his freckled beauty.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet .. 4..

करणं मधुरं तरणं मधुरं हरणं मधुरं रमणं मधुरम् ।
वमितं मधुरं शमितं मधुरं मधुराधिपतेऽविलं मधुरम् ॥ ५॥

करणं (karaNaM) = (n) action;
तरणं (taraNaM) = (n) swimming, crossing;
हरणं (haraNaM) = usurping, destroying, grabbing;
रमणं (ramaNaM) = (n) sport;
वमितं (vamitaM) = vomiting?/warblings/mutterings;
शमितं (shamitaM) = controlled(timid) action?;

His action, swimming, stealing/snatching, sport, mutterings and timid actions are all sweet.
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his deed, his swim, his steal, his charm, his mutter, his peaceful calm.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet .. 5..

गुज्जा मधुरा माला मधुरा यमुना मधुरा वीची मधुरा ।
सलिलं मधुरं कमलं मधुरं मधुराधिरविलं मधुरम् ॥ ६॥

गुज्जा (gu njA) = (f) humming
माला (mAlA) = (f) garland
यमुना (yamunA) = (f) river Yamuna;
वीची (vIchI) = (f) waves;
सलिलं (salilaM) = (n) water;
कमलं (kamalaM) = (n) lotus;

His humming (melody or playing on the flute?), garland, the river
Yamuna, its waves, water and the lotus are all sweet.
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his melody, his corona, his river with the waves and water
with lotuses galore.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet,
it’s so sweet .. 6..

His cowherd girl friends, their sport, company,
separation, looking at them and their good behaviour are all
sweet.
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his girls and frolic, his catch and release, his ogling and
his virtuous stance.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet,
it’s so sweet .. 7..

The cowherd boy friends, the cows, the forms he creates,
his domination over all and the results therefrom are all sweet. Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his cowherds, his cows, his staff, his world, his tromp, his fruitful romp.
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it’s so sweet, it’s so sweet .. 8..

॥ इति श्रीमद्धुभाचार्यविरचितं मधुराष्टकं सम्पूर्णं ॥

इति (iti) = thus;
श्रीमत् (shrImat) = respectful prefix;
वल्लभाचार्य (vallabhAchArya) = the poet VallabhAchArya;
विरचित (virachita) = composed/created;
मधुराष्टक (madhurAShTaka) =
the eight stanza poem known as ‘madhurAShTaka’;
सम्पूर्ण (sampUrNa) = has come to the end;

Thus ends the hymn ‘madhurAShTakaM’, composed by VallabhAchArya.

Everything about the Lord Krishna, whatever he does or does not, whatever
we see or hear or think of him is sheer sweet bliss! No wonder
since he
is himself the overlord of sweetness/bliss, or put in another
way,
he is sweetness/bliss personified!